

# ALICIA CERVERA CALATAYUD



## DATOS DE CONTACTO

---

+34 646 186 692

acerveracalatayud@gmail.com

## ESTUDIOS

---

### ❖ ABOGACÍA

- **Grado en Derecho - Universidad de Valencia** (2015 - actualidad)  
Estudiante de último año en el grupo ARA en inglés. Delegada de clase.

### ❖ TRADUCCIÓN

- **Grado en Traducción y Comunicación Intercultural - Universidad Europea de Madrid** (2010 - 2014)  
Idiomas: Inglés y francés  
Especialización en traducción jurídica  
TFG: Adaptación del guión de doblaje de la serie de televisión francesa *Bref*  
Secretaria del consejo de estudiantes, delegada de la carrera de traducción y delegada de clase.
- **Máster en Interpretación de Conferencias Multidisciplinar** (2013 - 2014)  
Especialización en medicina y derecho  
Prácticas en cabina en la Comisión Europea, Bruselas (Bélgica)

## IDIOMAS

---

- Inglés (bilingüe)
- Francés (bilingüe)
- Español (nativa)
- Valenciano (nativa)
- Italiano (A2)
- Alemán (B1)
- **CANADÁ** (08/2012 - 12/2012)  
Bishop's University, Lennoxville  
Lenguas modernas: inglés, alemán, italiano y japonés.
- **BÉLGICA** (01/2013 - 06/2013)  
Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes, Bruselas (Programa Erasmus)  
Perfeccionamiento de las lenguas francesa e inglesa y continuación de los estudios de traducción.

## EXPERIENCIA

---

### ❖ ABOGACÍA

**Lleytons Law Firm**, despacho de abogados. (07/2018 - 09/2018)  
Prácticas extracurriculares a través de su Summer Program.

Colaboradora en la **redacción de un manual** de Derecho Laboral en inglés con el profesor Fernando Fita Ortega, Universidad de Valencia. (10/2017 - actualidad)

## ❖ **TRADUCCIÓN**

### **Despacho de abogados del Sr. Álvarez de Toledo** (09/2013 - 12/2014)

Prácticas como traductora e intérprete: traducción de contratos de compraventa, comunicación con clientes y agencias inmobiliarias (francés).

### **Eighteen October 2001 S.L.** (09/2013 - 06/2014)

Prácticas como traductora: página web, contratos de franquicias, *know-how* y otros documentos de carácter jurídico (inglés).

### **La Base Coopération asbl** (09/2014 - 06/2015)

Servicios de traducción e interpretación (francés).

## ❖ **ENSEÑANZA**

### **Your English Workout** (10/2017 - actualidad)

Preparación para el certificado TOLES (inglés jurídico) y certificados de Cambridge.

### **Washi Actividades** (10/2016 - 06/2017)

Clases extraescolares de inglés a niños de infantil y primaria.  
Sustituciones de coordinación en un centro escolar.

### **Grupo MT** (10/2016 - 06/2017)

Preparación para el examen PET de Cambridge en las Escuelas San José - Jesuitas.

### **Academia María Ribera Speaking Method** (10/2015 - 03/2016)

Organización, planificación y ejecución de actividades en inglés para niños de 2 a 12 años.

### **La Base Coopération asbl** (09/2014 - 06/2015)

Puericultora para niños de 2 a 3 años.

## ❖ **VOLUNTARIADO**

### **Ubuntu | Agencia de Traducción Solidaria** (09/2013 - 07/2014)

Cofundadora, coordinadora, gestora de redes sociales, traductora, intérprete y correctora.

### **ONG TECHO** (2014)

Servicios de traducción e interpretación.

### **Scouts, Bélgica** (09/2014 - 07/2015)

Monitora scout para niños de 8 a 12 años.

### **Feria de Primavera** (2012)

Organizada por Asindown, Asprona, Avapace y Bona Gent.  
Taller para niños. Organización del taller y atención al público.

## **HABILIDADES INFORMÁTICAS Y PERSONALES**

---

- Manejo de bases de datos / buscadores de jurisprudencia
- Manejo nivel usuario avanzado de Microsoft Office y software equivalente de Apple (Pages, Numbers)
- Dominio de Prezi, Power Point, Adobe Photoshop y otros programas especializados
- Carnet de conducir y vehículo propio
- Disponibilidad inmediata
- Responsabilidad, iniciativa, habilidades comunicativas y creativas
- Aptitudes de liderazgo, coordinación y trabajo en equipo
- Perfil internacional